

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> MARTHA L. BLACK - DRY DOCKING		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3012-15N832/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3012-15N832		<b>Date</b> 2015-06-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-036-16430		
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-5-38018 (036)		<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-06-19</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gagnon, Mathieu		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl036
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2883 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3012-15N832/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3012-15N832

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

QCL-5-38018

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1036

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

See next pages.

---

**Please amend the above mentioned bidding solicitation with the changes below:**

**Item / Question 1:**

Part 4

Is it possible to postponed the Bid closing date?

**Answer 1:**

The Bid closing date is postponed to June 19<sup>th</sup> 2015 at 2:00 pm.

**Item / Question 2:**

Are the W59 and W59.2 welding certification requirements needed?

**Answer 2:**

These certification requirement are no longer required.

**Item / Question 3:**

HD 2.4 Are you able to provide the required protection area?

**Answer 3:**

It is the Contractor's responsibility to establish the risk areas according to their internal procedures. The contractor is responsible for damage due to improper or insufficient protection.

**Item / Question 4:**

HD-2.6 The fresh water quantity of 250 tonnes per day seems high? Specify the requirment.

**Answer 4:**

H.D.-2.6.3 Required 250 tons/ day of filtered cooling water, this can be sea water or non-treated fresh water, filtered with a strainer.

**Item / Question 5:**

HD 2.8.1 For the 10 000 liters of waste oil or oily water is it possible to provide the quantities of each?

**Answer 5:**

Consider 1 500 liters of waste oil and 8 500 litres of oily water.

**Item / Question 6:**

HD-2.12.1 The compressed air requirement of 150psi seems high?

**Answer 6:**

Pressure range can be within 100 to 150 psi, but stable.

---

**Item / Question 7:**

H.D-14 Fire detection system, can the system be partly disabled, by sections if needed ?

**Answer 7:**

It is requested for the security agent to maintain a register and use smoke detector caps to isolate individual detector or section, it is requested to withdraw the caps when the work is completed. Some caps (around 10) are available on board, if more are needed, the contractor is to supply them. We do not disable sections or the system by the programming.

**Item / Question 8:**

H.D.-4.1.32 Is the temporary shelter is needed in summer ? Is a separate price for that item required?

**Answer 8:**

Yes, a separate price is required for that item and confirmation will be given after contract award.

**Item / Question 9:**

H.D.- 4.6.1 Hull cleaning at 27 bars correct? Other section of the specification mentioned 5 000psi.

**Answer 9:**

27 bars is minimum, it is a light cleaning using a fire hose. And 5000 psi is required elsewhere.

**Item / Question 10:**

HD-6 Is the FSR of living expenses can be separated or even the cost of the work with a fixed amount for all the world?

**Answer 10:**

No, it is the Contractor's responsibility to negotiate its agreement with subcontractors based on its operational procedures and its schedule.

**Item / Question 11:**

H.D.-7 There is no tank inspections ?

**Answer 11:**

No, only for ship ballast operation.

**Item / Question 12:**

H.D.-10.1.1 In the english version there is mention of two rudders ?

**Answer 12:**

This is a mistake, there is only one rudder. It is the same description with one rudder.

**Item / Question 13:**

H.D-10.2.4 et H.D.10.4.1 there is discrepancy in packing description ?

**Answer 13:**

Refer to section 10.2.4 total length 9.144 meters (25 sq mm) in 5 row of packing.

**Item / Question 14:**

H.D.- 12.1.5 What is the rubber manufacturer ?

**Answer 14:**

Rematech, see attached document.

**Item / Question 15:**

H.D. 14 Do we need to certified the bow thruster ?

**Answer 15:**

No.

**Item / Question 16:**

H.D.-18 How is to be fitted the removable wall pannel ?

**Answer 16:**

Only under the portholes, esthetically, if needed with molding and screws.

**Item / Question 17:**

H.D.-18 Are the cabins on the upper deck included ?

**Answer 17:**

No, only the main deck cabins.

**Item / Question 18:**

H.D.-18 If original wall panel are not available, what equivalent is acceptable ?

**Answer 18:**

Isolamin, 2" thick, with mineral wool core, marine certification.

**Item / Question 19:**

What is the procedure for anchor repair ?

**Answer 19:**

Replace anchor swivel and shackle, supplied by GCC, see attached file.

**Item / Question 20:**

In Reference to specification H.D. 18 section 1.2.2.2 Shower & Faucets  
The shower corner is fabricated using acrylic panels.  
Is the contractor to re-install existing acrylic panels or supply new?  
If new panels are required what are the size of these panels?

**Answer 20:**

Acrylic panels for shower to be all renewed with moldings. White, 90 degree cornered, 36"x 36"x 72".  
Sizes to be fitted at each unit.

**Item / Question 21:**

In reference to specification H.D.18 section 1.5  
The specification does not mention anything about what type of paint is to be used on the steel materials that are required to be mechanically cleaned.  
Can the crown provide the specification on the coating that is required to be used in the main deck cabins and washrooms?

**Answer 21:**

Covered with one coat of primer .003" dry and two coats of interguard 264 dry .003" each. Equivalent with Amercoat system is acceptable.

**Item / Question 22:**

In item 11.1.8 Inspection of the propeller  
The inspection should it be done by a specialized company and certified ship propeller repair to judge and measure as well as a report of damage and measure to determine if the damage is in the critical areas?  
If the damage must be repaired, they must be repaired by a certified repair company propeller?

**Answer 22:**

Yes, in both cases, a marine propeller repair company is required to evaluate the conditions and repairs if needed of both propeller. Their report is followed to the marine classification society or TC/MS to confirm the good condition of the propeller and adequate repair by a specialist.

**Item 23:**

**Please review the Bidders' Conference minutes attached, entitled:**

Martha L. Black - Bidder's Conf (Minutes)

**Item 24:**

**Appendix 1 of Annex I – Pricing Data Sheet**

**Eliminate the Pricing Data Sheet of document to Tender and replace with the following :**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3012-15N832/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3012-15N832

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-5-38018

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qc1036  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME


## Appendix 1 of Annex I

PRICING DATA SHEET			
Item	Description		Firm Price
H.D.-1	DRY DOCKING, BLOCKING AND REFLOATING (Excluding items 1.1.3, 1.3.3 & 1.5.1 below)	\$	
	1.1.3 Block relocation		
	Price \$ / Block relocation X 10 relocations =	\$	
	1.3.3 Numbering	\$	
	1.5.1 Four (4) hours sea trials	\$	
Firm price for H.D.-1			\$
H.D.-2	SERVICES		
	2.1 General (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items bellow. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	\$	
	2.2 Gangways	\$	
	2.3 Mooring lines	\$	
	2.4 Temporary Deck Covering	\$	
	2.5 Electrical Power 600 V, 300 amps		
	Connect/Disconnect:	\$	
	Service (100 000 KW-hr) (Final amount will be establish as per consumption) Price \$ / KW-hr X 100 000 KW-hr =	\$	
	2.6 Fresh, Fire fighting and Grey/Black Water Services (Final amount will be establish as per consumption)		
	2.6.2 Eau potable :	Connect/Disconnect:	\$
		Service 8 m <sup>3</sup> /day. X 50 days	\$
		Refilling of tanks 135 m <sup>3</sup> (end of work)	\$
	2.6.3 Fresh Water, Fire Fighting Water	Connect/Disconnect:	\$
		Service 250 m <sup>3</sup> /day. X 50 days	\$
	2.6.4 Discharge Water	2.6.4.1 Empty compartment no.6 Waste water system	\$
		2.6.4.2 Boiler tank vent Tank vent	\$
		2.6.5 Disposal of gray/black water (sewage)	\$
	2.6.6 Overboard scupper temporary drainage	\$	
	2.7 Garbage Removal	\$	
	2.8 Waste Oil Removal (Final amount prorated)		
	Oilly water Price \$ / liter. X 8 500 liters = \$		
	Waste oil Price \$ / liter. X 1 500 liters = \$		
	Sub-total for 2.8 =	\$	
2.9 Parking (5 spaces)	\$		
2.10 Cranage and man lift required for known work (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the others items. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)			
Cranage \$			
Man lift \$			
Sub-total known work =	\$		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3012-15N832/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3012-15N832

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-5-38018

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl036  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PRICING DATA SHEET			
Item	Description		Firm Price
	2.10 Cranage and man lift required for GCC daily activities (Final amount prorated) Cranage \$ _____ /Hr. X 35 Hours = \$ _____ Man lift \$ _____ /Hr. X 35 Hours = \$ _____ Sub-total for GCC daily activities = \$ _____		
	2.11 Scaffolding	\$ _____	
	2.12 Compressed Air Supply	Connect/Disconnect: \$ _____ Service _____ / day X 50 days (Final amount prorated) \$ _____	
	2.13 Clean Up	\$ _____	
	2.14 Fire watch	\$ _____	
	2.15 Vessel Security (see Annex "F")	\$ _____	
	2.16 Telephone Lines, Internet and Offices		
	2.16.1 Telephone Lines and Internet	Connect/Disconnect: \$ _____ Service: \$ _____	
	2.16.2 Offices (2)	\$ _____	
	Firm price for H.D.-2		\$ _____
H.D.-3	INSPECTION AND ADDITIONAL WORK (Excluding item 3.2 below, Health Canada and Transport Canada Inspection Fees are directly charged to CCG)		
	Firm price for H.D.-3		\$ _____
H.D.-4	COATING (Excluding items 4.6, 4.7, 4.8, 4.9, 4.10 below) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)		\$ _____
	4.1.32 Shelter Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 4.6 = \$ _____		
	4.6 Hull Cleaning Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 4.6 = \$ _____		
	4.7 Underwater Hull (30% of scaling, for an area of 386.34 m <sup>2</sup> , excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated) 4.7.1 Grit Blasting SA2 ½ \$ _____ / m <sup>2</sup> X 386.34 m <sup>2</sup> : \$ _____ 4.7.2 Rudder Plug Welds : \$ _____ 4.7.3; 4.7.4 & 4.7.5 Painting \$ _____ / m <sup>2</sup> X 386.34 m <sup>2</sup> : \$ _____ 4.7.6 Draft Marks Painting \$ _____ Sub-total for 4.7 : \$ _____		\$ _____



PRICING DATA SHEET		
Item	Description	Firm Price
	<p>4.8 Ice Belt (50% of scaling, for an area of 308.70 m<sup>2</sup> excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated)</p> <p>4.8.1 Grit Blasting SA2 ½ \$ _____ / m<sup>2</sup> X 308.70 m<sup>2</sup> : \$ _____  4.8.2 à 4.8.7 1<sup>st</sup> coat \$ _____ / m<sup>2</sup> X 308.70 m<sup>2</sup> \$ _____  2<sup>nd</sup> coat \$ _____ / m<sup>2</sup> X 617.40 m<sup>2</sup> \$ _____  Sub-total for 4.8 : \$ _____</p> <p>4.9 Topsides (20% of scaling, for an area of 144.32 m<sup>2</sup>) excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated)</p> <p>4.9.1 Grit Blasting SA2 \$ _____ / m<sup>2</sup> X 144.32 m<sup>2</sup> : \$ _____  4.9.2 à 4.9.6 Painting 1<sup>st</sup> coat \$ _____ / m<sup>2</sup> X 144.32 m<sup>2</sup> \$ _____  2<sup>nd</sup> coat \$ _____ / m<sup>2</sup> X 144.32 m<sup>2</sup> \$ _____  Sub-total for 4.9 : \$ _____</p> <p>4.10 Lettering and Signage above Waterline  Material, equipment &amp; consumables = \$ _____  Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____  Sub-total for 4.10 = \$ _____</p> <p style="text-align: right;"><b>Firm price for H.D.- 4</b></p>	
H.D.-5	<p>REMOVAL OF MUFF COUPLINGS</p> <p>- Price for Port  Material, equipment &amp; consumables = \$ _____  Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____  Sub-total port = \$ _____</p> <p>- Price for Starboard :  Material, equipment &amp; consumables = \$ _____  Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____  Sub-total starboard = \$ _____</p> <p style="text-align: right;"><b>Firm price for H.D.- 5</b></p>	\$ _____
H.D.-6	<p>REMOVAL &amp; INSPECTION OF TAILSHAFT MECHANICAL SEAL (Excluding Items 6.1.3 and 6.4 here-below)</p> <p>Material, equipment &amp; consumables = \$ _____  Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____  Sub-total = \$ _____</p> <p>6.1.3 Machining of the contact surfaces of each mechanical seal (Final amount prorated)  Price \$ _____ / seal X 2 seals = \$ _____</p> <p>6.4 Quality assurance (Field Service Representative)  Mobilization / demobilization = \$ _____  Material, equipment &amp; consumables = \$ _____  Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____  Sub-total for 6.4 = \$ _____</p> <p style="text-align: right;"><b>Firm price for H.D.- 6</b></p>	\$ _____
H.D.-7	<p>BALLAST TANKS</p> <p>Material, equipment &amp; consumables = \$ _____  Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____  Total = \$ _____</p> <p style="text-align: right;"><b>Firm price for H.D.- 7</b></p>	\$ _____

PRICING DATA SHEET		
Item	Description	Firm Price
H.D.-8	<b>EXTERNAL AND INTERNAL SEA CHESTS</b> (Excluding item 8.3.3, 8.4.3, 8.4.5, 8.4.9 & 8.5.3 below) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	\$ _____
	<b>8.3.3 Sea Strainers – Cleaning and Coating</b> (30% of scaling, for an area of 3 m <sup>2</sup> , excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated) High-pressure water jet cleaning \$ _____ / m <sup>2</sup> X 10 m <sup>2</sup> : \$ _____ Mechanical preparation \$ _____ / m <sup>2</sup> X 3 m <sup>2</sup> : \$ _____ Painting 1 <sup>st</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 3 m <sup>2</sup> : \$ _____ 2 <sup>nd</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 10 m <sup>2</sup> : \$ _____ Sub-total for 8.3.3 = \$ _____	\$ _____
	<b>8.4.3 Sea Chests – Cleaning and Coating</b> (20% of scaling, for an area of 80.4 m <sup>2</sup> , excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated) High-pressure water jet cleaning \$ _____ / m <sup>2</sup> X 402 m <sup>2</sup> : \$ _____ Mechanical preparation \$ _____ / m <sup>2</sup> X 80.4 m <sup>2</sup> : \$ _____ Painting 1 <sup>st</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 80.4 m <sup>2</sup> : \$ _____ 2 <sup>nd</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 402 m <sup>2</sup> : \$ _____ Sub-total for 8.4.3 = \$ _____	\$ _____
	<b>8.4.4 &amp; 8.4.5 Anodes replacement</b> (Final amount prorated) Price per anode Z-19 : \$ _____ / anodes X 42 anodes = \$ _____ Price per anode Z-22 : \$ _____ / anodes X 4 anodes = \$ _____ Sub-total for 8.4.4 & 8.4.5 = \$ _____	\$ _____
	<b>8.4.8 Studs replacement</b> (Final amount prorated) Price \$ _____ / Stud X 10 Studs = \$ _____	\$ _____
	<b>8.4.9 Evaporator Sea Chest – Cleaning and Coating</b> (20% of scaling, for an area of 5 m <sup>2</sup> , excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated) High-pressure water jet cleaning \$ _____ / m <sup>2</sup> X 25 m <sup>2</sup> : \$ _____ Mechanical preparation \$ _____ / m <sup>2</sup> X 5 m <sup>2</sup> : \$ _____ Painting 1 <sup>st</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 5 m <sup>2</sup> : \$ _____ 2 <sup>nd</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 25 m <sup>2</sup> : \$ _____ Sub-total for 8.4.9 = \$ _____	\$ _____
	<b>8.5.3 Sea Chests – Cleaning and Coating</b> (20% of scaling, for an area of 45.6 m <sup>2</sup> , excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering and overlapping in its price.</b> (Final amount prorated) High-pressure water jet cleaning \$ _____ / m <sup>2</sup> X 228 m <sup>2</sup> : \$ _____ Mechanical preparation \$ _____ / m <sup>2</sup> X 45.6 m <sup>2</sup> : \$ _____ Painting 1 <sup>st</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 45.6 m <sup>2</sup> : \$ _____ 2 <sup>nd</sup> coat \$ _____ / m <sup>2</sup> X 228 m <sup>2</sup> : \$ _____ Sub-total for 8.5.3 = \$ _____	\$ _____
<b>Firm price for H.D.- 8</b>		\$ _____

PRICING DATA SHEET		
Item	Description	Firm Price
H.D.-9	<p>VALVES (Excluding items 9.2 &amp; 9.4 below) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)</p> <p>9.2 Révision des valves (86) (Final amount prorated)</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – ½" X 16 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – ¾" X 8 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 1" X 2 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "3-way" valve – 1" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Angle" valve – 1 ¼" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 1 ½" X 4 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 2" X 1 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 2" X 4 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 2 ½" X 2 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Gate" valve – 3" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Angle" valve – 3" X 5 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 3" X 8 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 4" X 4 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 4" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Angle" valve – 4" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 5" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 6" X 6 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 6" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 8" X 9 valves = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 8" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "3-way" valve – 10" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Globe" valve – 10" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 12" X 1 valve = _____ \$</p> <p>Price _____ \$ / "Butterfly" valve – 16" X 6 valves = _____ \$</p> <p>Sub-total for 9.2 = _____ \$</p> <p>9.4 Cleaning of bilge after completion of all valves, including D/P 3 work. _____ \$</p> <p style="text-align: right;"><b>Firm price for H.D.- 9</b> \$ _____</p>	
H.D-10	<p>RUDDER &amp; RUDDER STOCK (Excluding work extracted from items 10.2.1 &amp; 10.2.3 below)</p> <p>10.2.1 Fair water plates (optional) (Supply, fabrication, fairing and adjustment of plates) (Final amount prorated)</p> <p>Prix \$ _____ / plaque X 6 plaques = _____ \$</p> <p>10.2.3 Five (5) additional "Blueing" process fits. (Final amount prorated)</p> <p>Price \$ _____ / additional fit X 5 fits = _____ \$</p> <p style="text-align: right;"><b>Firm price for H.D.- 10</b> \$ _____</p>	
H.D.-11	<p>PROPELLERS (Excluding work extracted from items 11.1.9, 11.1.14 &amp; 11.1.15 below)</p> <p>11.1.9 Ten (10) additional "Blueing" process fits, including handling of propellers. (Final amount prorated)</p> <p>Price _____ \$ / additional fit X 10 fits = _____ \$</p>	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3012-15N832/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3012-15N832

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-5-38018

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl036  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PRICING DATA SHEET			
Item	Description		Firm Price
	11.1.14 Remplacement of anodes (8 anodes) (Final amount prorated) Prix (anodes 2 kg) _____ \$ / anodes 2 kg X 8 anodes = \$ _____		
	11.1.15 Tail Shafts Rope Guard Plates (optional) (Supply, fabrication, fairing and adjustment of plates) (Final amount prorated) Price _____ \$ / plate X 4 plates = \$ _____		
	Firm price for H.D.- 11		\$ _____
H.D.-12	TAIL SHAFTS (Excluding work extracted from item 12.1.3 below)	\$ _____	
	12.1.3 Application de Belzona Ceramic R métal (incluant le matériel) (Montant final établi au prorata) Price _____ \$ / 2 kg X 10 for a total of 20 kg = \$ _____		
	Firm price for H.D.- 12		\$ _____
H.D.-13	CLEANING AND PAINTING OF TRANSDUCER TRUNK (Excluding items 13.2 & 13.3 below) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	\$ _____	
	13.2 High pressure cleaning High pressure cleaning \$ _____ / m <sup>2</sup> X 12 m <sup>2</sup> : \$ _____	\$ _____	
	13.3 Surface preparation and coating (20% of scaling, for an area of 14.5 m <sup>2</sup> , excluding feathering and overlapping of adjacent paint). <b>The Bidder must include feathering in its price.</b> (Final amount prorated) High-pressure water jet cleaning \$ _____ / m <sup>2</sup> X 72.3 m <sup>2</sup> : \$ _____ Mechanical preparation or sandblasting \$ _____ / m <sup>2</sup> X 14.5 m <sup>2</sup> : \$ _____ Painting 1 <sup>st</sup> coat INTERGARD FP \$ _____ / m <sup>2</sup> X 14.5 m <sup>2</sup> : \$ _____ 2 <sup>nd</sup> coat INTERGARD FP \$ _____ / m <sup>2</sup> X 72.3 m <sup>2</sup> : \$ _____ 3 <sup>rd</sup> coat INTERDPEED BRA 640\$ _____ / m <sup>2</sup> X 72.3 m <sup>2</sup> : \$ _____ Sub-total for 13.3 = \$ _____		
	Firm price for H.D.- 13		\$ _____
H.D.-14	BOW THRUSTER (Excluding items 14.6 & 14.7 below)	\$ _____	
	14.6 Replacement of anodes (Final amount prorated) Price _____ \$ / anode 15 lbs X 2 anodes = \$ _____	\$ _____	
	14.7 Welds Repairs (Final amount prorated) Linear price _____ \$ / linear foot (15 passes) X 50 feet = \$ _____	\$ _____	
	Firm price for H.D.- 14		\$ _____
H.D.-15	SHAFT BEARING INSPECTION		
	15.1 Port and starboard side propulsion motors front bearing inspection, TC/SS item BSN 3 E002 (3F010) & 3 E002 (3F011)	\$ _____	
	15.2 Port side thrust bearing inspection, item BSN 3 F001	\$ _____	
	Firm price for H.D.- 15		\$ _____

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3012-15N832/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3012-15N832

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
QCL-5-38018

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl036  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PRICING DATA SHEET		
Item	Description	Firm Price
H.D.-16	<b>HULL WELDING INSPECTION &amp; REPAIRS</b> (Excluding items 16.2 & 16.3 below) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	\$ _____
	16.2 Welding repairs (300 feet) (Final amount prorated) Linear price _____ \$ / linear foot (15 passes) X 300 feet =	\$ _____
	16.2 Replacement of plates (other than H.D.-17) (Final amount prorated) Straight plates : Price _____ \$ / kg x 1 000 kg = _____ \$ Single shaped plates : Price _____ \$ / kg x 1 000 kg = _____ \$ Double shaped plates : Price _____ \$ / kg x 1 000 kg = _____ \$ Sub-total for 16.2 =	\$ _____
	16.3 Radiographic Inspection (when plate replacement occurs) (Final amount prorated) Price \$ _____ / film X 8 films =	\$ _____
	<b>Firm price for H.D.- 16</b>	\$ _____
H.D.-17	<b>REPLACEMENT OF ENGINE BLOCK NO.3 (Annex 2)</b> (Excluding work extracted from item 1.1.1 below) Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total =	\$ _____
	1.1.1 of Annex 2 – Field Service Representative Mobilization / demobilization = \$ _____ Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for FSR =	\$ _____
	3.1.2 of Annex 2 – Fuel disposal (Final amount prorated) Price \$ _____ / liter X 1 000 liters =	\$ _____
	<b>Firm price for H.D.- 17</b>	\$ _____
<b>A) SCHEDULE WORK – TOTAL FIRM PRICING</b>		\$ _____

B) OPTIONAL WORK			
Item	Description		Firm Price
H.D.-18	INSULATION, FLOOR REPAIRS AND WALLS (Excluding work extracted from items 1.2 to 1.9 of annexe 3) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items bellow. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	\$ _____	
	1.2 Dismantling work Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.2 =	\$ _____	
	1.3 Deck covering removal work Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.3 =	\$ _____	
	1.4 Insulation removal work Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.4 =	\$ _____	
	1.5 Installation preparation work Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.5 =	\$ _____	
	1.6 Insulation installation Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.6 =	\$ _____	
	1.7 Installation of floating floor Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.7 =	\$ _____	
	1.8 Installation of wall panels Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.8 =	\$ _____	
	1.9 Reinstallation of cabin furnishing Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour : \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Sub-total for 1.9 =	\$ _____	
Firm price for H.D.- 18			\$ _____
B) SCHEDULE WORK – TOTAL FIRM PRICING			\$ _____

**Note: PWGSC reserves the right to exercise all the options or partial options.**

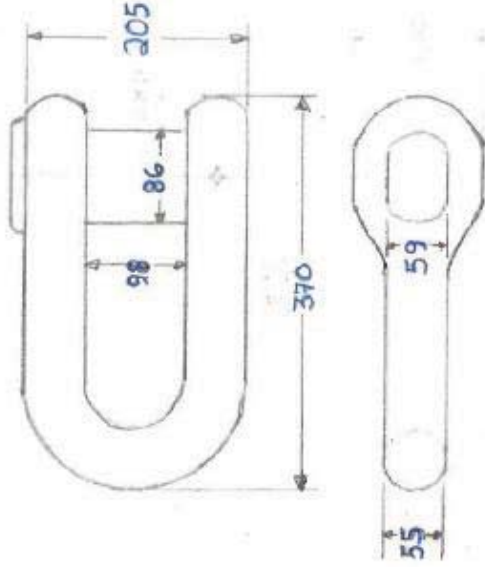
The Contractor grants to Canada the irrevocable option to acquire the goods, services or both described at Annex A of the Contract under the same conditions and at the prices and/or rates stated in the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority and will be evidenced, for administrative purposes only, through a contract amendment. The Contracting Authority may exercise the option within **5 days** after beginning of work by sending a written notice to the Contractor.

TOTAL (A) SCHEDULED WORK	TOTAL (B) OPTIONAL WORK	TOTAL KNOWN WORK FIRM PRICE ((A) + (B))
\$ _____	\$ _____	\$ _____

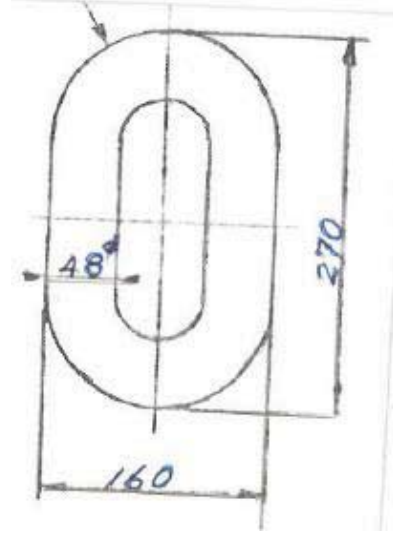
**All other clauses and conditions from the bidding solicitation remain the same.**

# DIAGRAMME - F3012-13INB032

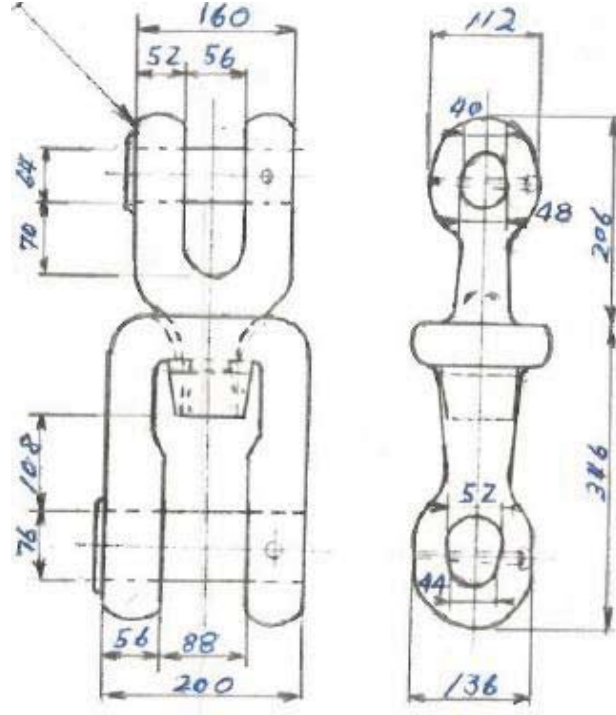
Item #1 – Anchor shackle



Item #2 – End link



Item #3 – Anchor swivel



**TAILSHAFTS**

**Coating process:**

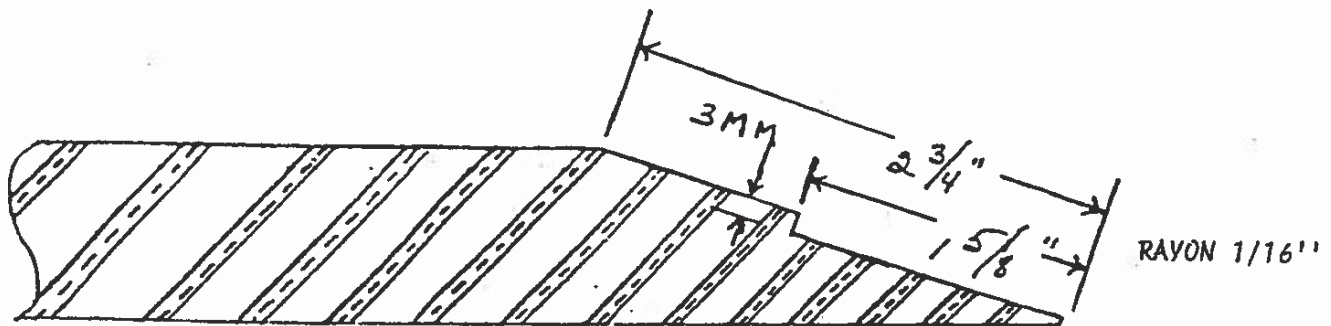
- A) Verification inspection of tailshaft condition
- B) Preparation of bronze bearings
- C) Environmental conditions
- D) Surface preparation
- E) Vulcanization process
- F) Verification of porosity, adhesion and hardness
- G) Packing
- H) Safety rules
- I) Handling



A) **VERIFICATION INSPECTION OF TAILSHAFT CONDITION**

The inspection of tailshaft condition is to be effectuated by the technical department head. The visual inspection is to be effectuated with a view to acceptance of steel preparation and inspection of the machining of the bronze bearings (refer to figure B). Contact the person in charge to explain the procedures for transporting the tailshafts.

B) **PREPARATION OF BRONZE BEARINGS**



C) **ENVIRONMENTAL CONDITIONS**

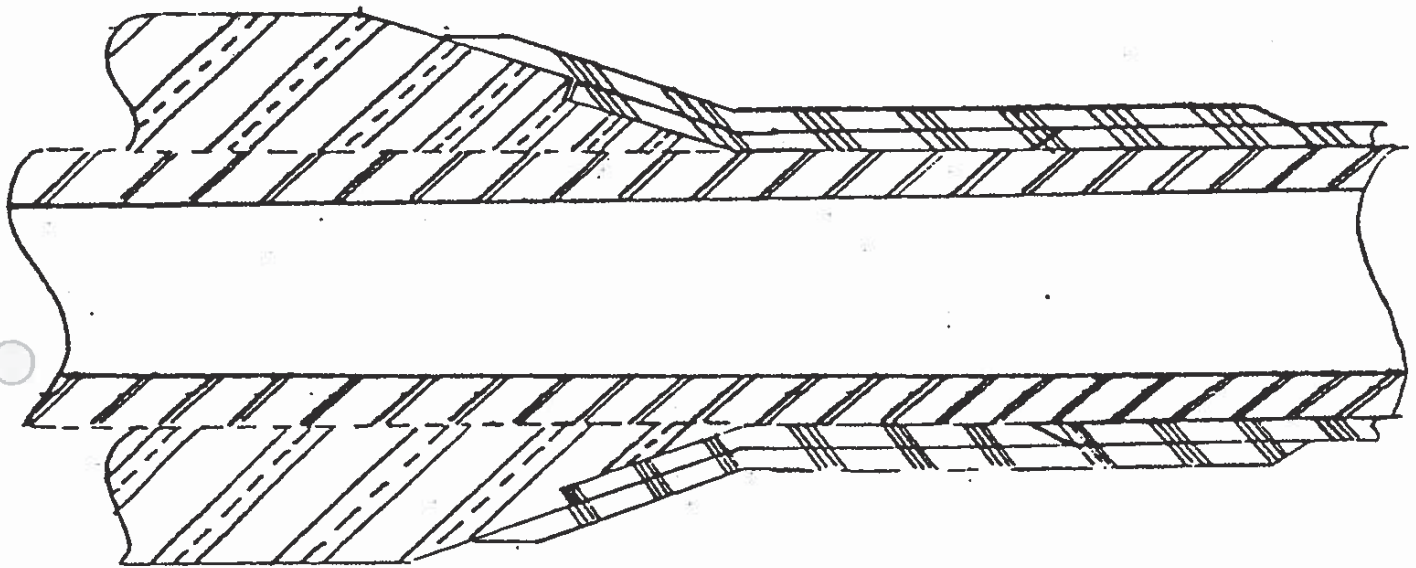
The vulcanization process may be effectuated, on new or used tailshafts, in our workshop, at a minimum temperature of 60 degrees F in a dry environment. The rubber, Rematech neoprene, the L-7 primer and the SC-2000 adhesives are to be used for the vulcanization of the tailshafts.

D) **SURFACE PREPARATION**

The areas requiring coating are to be cleaned with an L-6 Rematech solvent to remove all traces of grease or any other product. The surface is to be blasted with a steel stream to obtain a completely clean metal surface. The old coating, rust and any other particles on the steel are to be eliminated completely. The surfaces are then to be cleaned with a vacuum, clean and dry compressed air or a clean brush. Surfaces should then be a uniform metal color in accordance with SSPC-SP5 standards. Immediately after having been cleaned, the surfaces are to be coated with a L-7 primer and a SC-2000 Rematech adhesive. During the adhesive drying period, the roller is to be protected from dust or other material until the rubber is applied. A waiting period of one hour should be respected before applying the adhesive.

E) **VULCANIZATION PROCESS**

The sheets of rubber are to be applied in such a manner as to produce a finished coating of 6 mm thick, with a variance of more or less 1 mm. The joints of each sheet are to be sanded correctly on an angle and a coat of adhesive is to be spread between the layers of rubber. Precautions are to be taken to avoid air being imprisoned between the steel and the rubber or between the layers of rubber. The second layer is to be vulcanized in such a way as to protect the joint in the first layer. Refer to sketch No. E.



F) **VERIFICATION OF POROSITY (SPARK TESTING)**

The tailshaft rubber coating is to be electrically verified in order to detect porosity levels. A high voltage tool called a spark tester is to be used. This tool will detect areas that are not covered with the coating. The machine's electrode arc is not to be confused with the spark, which can easily be seen and heard. Any holes in the coating are to be repaired.

## **ADHESION**

A sample of the same type of steel as that of the tailshafts is to be provided by the client. The sample is to be at least 4" wide and 6" long. The sample may be coated at the same time as the tailshafts, according to the same techniques and the same material. The inspector may then verify the adhesion of the rubber on the metal and adhesion of the rubber on the rubber by cutting 1" wide strips from the sample. The inspector may then attempt to separate each of the layers using a force of 30 lbs. Verification of adhesion may be effectuated three (3) days after final vulcanization process.

## **HARDNESS**

The hardness of the rubber is to be measured using a type "A" durometer according to the appropriate method ASTM D 2240-91.

### **G) PACKING**

Each tailshaft is to be shipped in a well sealed wooden box or placed on several strategically located V-shaped supports. Such protection measures will reduce the risk of physical or mechanical damage during transportation.

### **H) SAFETY RULES**

The material used in the process is inflammable neoprene rubber. No fire, sparks or torch are permitted within a 10' feet radius of the material. A CO<sub>2</sub> chemical extinguisher is to be within easy reach of the tailshafts during coating process and during the installation of the tailshafts on the ship.

### **I) HANDLING**

Each tailshaft is to be handled with care. Use at least a 4" wide sling in accordance with the weight of the roller or rollers. To avoid damaging coating, slings must not be positioned on rubber coated areas. An overhead travelling crane is to be used to transport tailshafts from one area to another. The vulcanizing zone is not to be used for h

**NGCC MARTHA L. BLACK – CALE SÈCHE /**  
**CCGS MARTHA L. BLACK – DRY DOCKING**

**F3012-15N832/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES / BIDDERS' CONFERENCE**

**PROCÈS VERBAL / MINUTES OF MEETING**

La conférence de soumissionnaires est tenue à bord du navire NGCC Martha L. Black à 09h00, le 09 juin 2015. Le navire sera amarré au terminal Sandy Beach, dans le Port de Gaspé, Gaspé, QC. /

The bidders' conference is held on board vessel CCGS Martha L. Black at 09:00 am, 09th June 2015. The vessel will be moored at Terminal Sandy Beach in the Port of Gaspé, Gaspé, QC.

**A) MOT DE BIENVENUE / WELCOMING MESSAGE:**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet. /

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION:**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3017-15N418/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. /

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3017-15N418/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES / PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle. /

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>
Dave Williams	Estimateur / Estimator	Heddle marine Services Inc.
François Leblanc	Chargé de projet / Project Manager	Chantier Davie Canada Inc.
Michel Gratton	Chargé de projet-Estimateur / Project Manager-Extimattorr	Groupe Maritime Verreault
Charles Champagne	Chef Officier NGCC Martha L. Black / Chief Officer CCGS Martha L. Black	GCC-MPO / DFO-GCC
Yvan Harvey	Chef mécanicien NGCC Martha L. Black / Chief Engineer CCGS Martha L. Black	GCC-MPO / DFO-GCC
Claude Lafrance	Commandant NGCC Martha L. Black / Captain CCGS Martha L. Black	GCC-MPO / DFO-GCC
Mathieu Gagnon	Chef aux approvisionnements (marine) / Supply Chief (marine)	TPSGC / PWGSC

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION / BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES / INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION
- Le contrat sera d'effectuer les travaux concernant le navire de la Garde côtière canadienne (NGCC) Martha L. Black conformément aux spécifications techniques. /  
The contract will be to perform the work on the Canadian Coast Guard ship (CCGS) Martha L. Black in accordance with the technical specifications.
- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS
- (2.7) Rappel de la période des travaux : Début des travaux : 29 juin 2015 (Arrivée du navire)  
Fin des travaux : 17 août 2015 (Départ du navire) /  
(2.7) Reminder of the work period: Commencement: 29 juin 2015 (Ship's arrival)  
Completion : 17 août 2015 (Ship's departure) /
- Rappel de la clause 2.12 : Radoub, réparation ou carénage de navires - coûts /  
Reminder clause 2.12 Vessel Refit, Repair or Docking - Cost
- Confirmation que les frais d'inspection de Transports Canada seront facturés directement à la Garde-Côtière Canadienne. Ceci dit l'entrepreneur demeurera responsable de la coordination et de la planification des inspections en consultation avec la GCC./  
It is confirmed that Transport Canada Fees will be directly invoiced to Canadian Coast Guard. However the Contractor will remain in charge of the coordination and scheduling of the inspections in consultation with CCG.
- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS
- Rappel de la clause 3.1.2 – Travaux imprévus et prix d'évaluation :  
" Le travail estimé sera basé sur l'expérience historique et il n'y a aucun montant minimal ou maximal pour les travaux imprévus, pas plus qu'il n'y a de garantie relative à ces travaux." /  
Reminder of clause 3.1.2 – Unscheduled Work and Evaluation Price:  
" The estimated work will be based on historical experience and there is no minimum or maximum amount of unscheduled work nor is there a guarantee of such work."
- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
- Énumération de la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3). /  
Enumerating of the list of mandatory documents to meet the tender closing (Table 4.1.3) requirements.
- TPSGC fait un rappel à l'égard des éléments de l'article 4.1.4 qui devront être fournis avant l'octroi du contrat. /  
PWGSC recall the elements of section 4.1.4 to be provided before the contract award.
- TPSGC fait un rappel à l'égard des éléments de l'article 4.1.5 qui devront être fournis rapidement après l'octroi du contrat. /  
PWGSC recall the elements of section 4.1.5 to be provided soon after the contract award.
- Il est demandé par les soumissionnaires que la date de fermeture de la période de soumission soit repoussée. Une réponse sera fournie au sein du modification à venir. /  
It is requested by bidders that the closing date of the tender period is extended. A response will be provided within a future Amendment.

- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5        CERTIFICATIONS
- Les soumissionnaires questionnent la nécessité des certifications de soudure W59 & W59.2. Une réponse sera fournie au sein du modification à venir. /  
Bidders question the necessity of welding certifications W59 & W59.2. A response will be provided within a future Amendment.
  
- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
PART 6        AUTRES EXIGENCES  
                 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
- Sans commentaire. /  
No comment.
  
- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7        RESULTING CONTRACT CLAUSES
- Il est prévu que le navire soit désarmé pour la durée des travaux (2.2). /  
It is expected that the ship will be unarmed for the duration of work (2.2).
- Responsables / Authority :
  - Autorité contractante / Contracting Authority : Mathieu Gagnon
  - Autorité technique / Technical Authority : GCC / CCG
  - Un chargé de projet de la GCC sera aussi nommé après l'octroi du contrat / A project manager from CCG will also be named after the award of the contract.
  - Responsable de l'inspection / Inspection Authority : GCC / CCG
- Cinq (5) personnes seront présentes à bord à différents moment des travaux. Ils effectueront des travaux de routine de maintenance. /  
Five (5) crew members will be on board at different times of the work. They will also carry out routine maintenance.
- L'équipage effectuera les préparations d'usages pour l'arrivée du navire au chantier. /  
The crew will perform the usual preparation for the ship's arrival on site.
- (7.3) Rappel de la retenue de garantie de 10%. /  
(7.3) Reminder of the 10% warranty holdback.
- (16) Rappel sur le requis de fournir le calendrier des travaux et rapports. Le calendrier se doit d'être réaliste et d'être amendé en fonction de l'avancement des travaux. L'entrepreneur est responsable de son échéancier et de l'ordre d'exécution des tâches en considération des risques liés au travaux supplémentaires en lien au travaux prévus à l'appel d'offre. /  
(16) Reminder of the requirement to provide work schedules and reports. The schedule must be realistic and be amended depending on the progress of the work. The contractor is responsible for his schedule and task execution order in view of the risks regarding additional work related to the work scheduled in the tender.
- (26) Rappel de la clause B5007C – Modification techniques ou travaux supplémentaires. /  
(26) Reminder of clause B5007C – Procedure for Design Change or Additional Work.
- Il est confirmé que le formulaire 1379 sera originé par l'Autorité Technique (ou sont représentant) en collaboration avec le chargé de projet de l'entrepreneur. /  
It is confirmed that the 1379 form will be originated by the Technical Authority (or it's representative) in collaboration with the Contractor's Project Manager.

- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A        TECHNICAL SPECIFICATION
  
- H.D.-1 HÂLAGE, ATTINAGE ET REMISE À FLOT / DRYDOCKING, BLOCKING AND UNDOCKING
  - Le plan de blocage doit être fourni, incluant les informations de la cale sèche précédente. /  
The blocking plan remains to be provided including the information from the previous dry docking.
  - Les tirants d'eau prévus pour la mise en cale sèche. /  
The expected draft for dry docking to be provided.
  
- H.D.-2 SERVICES / SERVICES
  - 2.1 Généralités / Generality  
Il est indiqué que pour les premier 24hrs (suite à l'arrivée du navire) aucun branchement ne sera re-  
quis à quai. Néanmoins, les branchements devront être effectués passer ce délais. /  
It is mentioned that for the first 24hrs (following the ship's arrival) no connection will be required at the  
wharf. However, the connections must be made pass this time.
  
  - 2.2 Passerelles / Gangways  
Il est rappelé que deux (2) passerelles sont requises en tout temps. /  
It is mentioned that tw0 (2) gangways are required at all time.
  
  - 2.3 Lignes d'amarre / Mooring lines  
Sans commentaire. /  
No comment.
  
  - 2.4 Protection temporaire du pont / Temporary Deck Covering  
Les soumissionnaires souhaiteraient avoir la surface requise. Une réponse sera fournie au besoin, si-  
non les soumissionnaires devront en faire leur propre évaluation à l'aide des plans fournis et en fonc-  
tion de leur méthode de travail interne. /  
The bidders would like have the required surface. A response will be provided if required, otherwise  
the bidder must make their own assessment using the plans provided and according to their work  
methodology.
  
  - 2.5 Alimentation électrique / Electrical Power  
Sans commentaire. /  
No comment.
  
  - 2.6 Eau douce (potable), eau de lute contre les incendies et eaux grises ou noires / Fresh, Fire  
fighting and Grey/Black Water Services  
Le requis de 250 tonnes d'eau douce par jour semble élevé pour cinq (5) membres d'équipage, est-ce  
à revoir? Une explication sera fournie par la GCC au sein d'une modification à venir. /  
The required 250 tons of fresh water per day seems high for five (5) crew members, is it to be re-  
viewed? An explanation will be provided by the CCG in a future Amendment. /
  
  - 2.7 Service des vidanges / Garbage removal  
Sans commentaire. /  
No comment.
  
  - 2.8 Élimination des huiles usées / Waste Oil Removal  
Il est demandé de précisé les quantités respectives d'huiles usées et la quantité d'eaux huileuse. Une  
réponse sera fournie au sein d'une modification à venir. /  
It is requested to precise the respective amounts of waste oil and the amount of oily waters. A re-  
sponse will be provided within a future Amendment.
  
  - 2.9 Stationnement / Parking  
Sans commentaire. /  
No comment.



- 2.10 Service de grue et de nacelle pour travaux connus / Crane and man lift required for known work.

Il est mentionné que les heures prévues à cet item sont uniquement pour les besoins opérationnels de la GCC. Les soumissionnaires doivent prévoir les coûts de grutage et de nacelle pour les autres items du devis pour chacun des items. /

It is mentioned that the hours specified in this item are only for operational needs of the CCG. Bidders should address the costs of crane and platform for other items for all other items.

- 2.11 Échafaudage / Scaffolding

Sans commentaire. /

No comment.

- 2.12 Alimentation en air comprimée / Compressed Air Supply

Le requis de 150 lbs/in<sup>2</sup> semble élevé. Au besoin, une précision sera apportée lors d'une modification à venir. /

The required 150 lbs/in<sup>2</sup> seems high. If necessary, a clarification will be made in a future Amendment.

- 2.13 Nettoyage du navire / Clean up

Sans commentaire. /

No comment.

- 2.14 Piquet d'incendie / Fire watch

Il est demandé si le système de détection d'incendie du navire pourra demeurer en fonction pour certaines zones? Une réponse sera fournie au sein d'une modification à venir. /

It is asked whether the ship's fire detection system will remain operational for some areas? A response will be provided in a future Amendment.

- 2.15 Garde du navire / Vessel Security

Sans commentaire. /

No comment.

- 2.16 Lignes téléphoniques, Internet et Bureaux / telephone lines, Internet and Offices

Sans commentaire. /

No comment.

#### ○ H.D.-3 INSPECTION ET TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES / INSPECTION AND ADDITIONAL WORK

- Sans commentaire. /

No comment.

#### ○ H.D.-4 REVÊTEMENT / COATING

- Les travaux supplémentaires doivent inclure les retouches de peinture. /

Additional work must include touch-up paint. /

- Il est demandé si l'abri peut être optionnel étant donné que les travaux seront effectués durant l'été. Il est suggéré de demander un prix séparé pour l'abri. Cette option sera évaluée et traitée au besoin, au sein d'une modification à venir.

It is asked if the shelter (enclosing) can be optional since the work will be done during the summer. It is suggested to provide a separate price for the shelter. This option will be evaluated and if required included, in a future Amendment.

- Le requis de 27 Bars pour le nettoyage semble inadéquate. Au besoin, le requis sera confirmé au sein d'une modification à venir. /

The 27 Bars requirement for water pressure washing seems inadequate. If required, the requirement will be confirmed in a future Amendment.



- H.D.-5 RETRAIT DES BRIDES "MUFF DES ARBRES PORTE-HÉLICES / REMOVAL OF MUFF COUPLING

Afin d'éviter les délais envisageable de réparation les travaux de démantèlement et d'inspection devront être effectués tôt dans la période des travaux. /

To avoid possible delays regarding arising repair work, dismantling and inspection should be performed early in the work period. /

- H.D.-6 JOINTS MÉCANIQUES CRANE / REMOVAL & INSPECTION OF TAILSHAFT MECHANICAL SEAL

Il est demandé si les frais de subsistance ou même les frais totaux reliés au technicien de service requis peuvent être séparés et d'un montant fixe pour fins de soumission à être ajusté par la suite. Au besoin, une réponse sera fournie au sein d'une modification à venir. /

It is asked if living costs or even the total costs related to the required service technician can be separated and a fixed amount for submission to be adjusted later. If required, a respond will be provided in a future Amendment.

- H.D.-7 RÉSERVOIRS DE BALLAST / BALLAST TANKS

7.1.1 L'équipage du navire fournira les quantités d'eau respectives lors de l'arrivée du navire. /

7.1.1 The ship's crew will provide the water quantities on Ship's arrival.

Il est demandé si des inspections des ballasts sont requises. Cette information sera fournie au sein d'une modification à venir. /

It is asked ballast tanks inspections are required This information will be provided in a future Amendment.

- H.D.-8 CAISSONS EXTERNES ET INTERNES / EXTERNAL AND INTERNAL SEA CHESTS

Il est demandé si le requis de 5000 lbs/in<sup>2</sup> est correct. Voir question en H.D.-4. Une précision sera fournie au sein d'une modification à venir. /

It is asked if the required 5,000 lbs / in<sup>2</sup> is correct. See question H. D.-4. A clarification will be provided in a future Amendment. /

- H.D.-9 SOUPAPES / VALVES

Il est mentionné qu'une procédure devra être mise en place pour le contrôle des modifications multiples requises (ex. : Un tableau de suivi) afin de limiter la multiplication des 1379. /

It is mentioned that a procedure must be established to control the multiple changes required (eg. A follow-up spreadsheet) to limit the multiplication of 1379.

- H.D.-10 GOUVERNAIL ET MÊCHE DE GOUVERNAIL / RUDDER & RUDDER STOCK

Afin d'éviter les délais envisageable de réparation les travaux de démantèlement et d'inspection devront être effectués tôt dans la période des travaux. /

To avoid possible delays regarding arising repair work, dismantling and inspection should be performed early in the work period. /

Dans la version anglaise, il est mention à l'item 10.1.1 de deux gouvernails. La GCC confirme qu'il n'y a qu'un (1) seul gouvernail. /

To avoid In the English version, it is mentioned of two rudders in item 10.1.1. CCG confirms that there is only one (1) rudder. /

○ H.D.-11 HÉLICES / PROPELLERS

Afin d'éviter les délais envisageable de réparation les travaux de démantèlement et d'inspection devront être effectués tôt dans la période des travaux. /

To avoid possible delays regarding arising repair work, dismantling and inspection should be performed early in the work period. /

○ H.D.-12 ARBRES PORTE-HÉLICES / TAIL SHAFTS

Afin d'éviter les délais envisageable de réparation les travaux de démantèlement et d'inspection devront être effectués tôt dans la période des travaux. /

To avoid possible delays regarding arising repair work, dismantling and inspection should be performed early in the work period. /

Il est demandé de fournir le nom du fabricant du produit de revêtement actuel. Cette information sera fournie au sein d'une modification à venir. /

It is requested to provide the name of the manufacturer of the current coating product. This information will be provided in a future Amendment. /

○ H.D.-13 NETTOYAGE ET PEINTURE DU PUIS DES TRANSDUCTEURS / CLEANING AND PAINTING OF TRANSDUCER TRUNK

- Sans commentaire. /  
No comment.

○ H.D.-14 PROPULSEUR D'ÉTRAVE / BOW THRUSTER

- Il est demandé si le propulseur d'étrave devra être certifié/inspecté par Transports Canada. Cette information sera fournie au sein d'une modification à venir. /

It is asked if the bow thruster must be certified / inspected by Transport Canada. This information will be provided in a future Amendment.

○ H.D.-15 PALIER LIGNES D'ARBRES / SHAFT BEARING INSPECTION

- Sans commentaire. /  
No comment.

○ H.D.-16 INSPECTION DU SOUDAGE DE LA COQUE ET RÉPARATIONS / HULL WELDING INSPECTION & REPAIR

- Sans commentaire. /  
No comment.

○ H.D.-17 REMPLACEMENT DU BLOCK MOTEUR DIESEL NO.3 / REPLACEMENT OF ENGINE BLOCK NO.3

- Sans commentaire. /  
No comment.

○ H.D.-18 ISOLATION, RÉPARATION DES PLANCHERS ET MURS (OPTIONNEL) / INSULATION, FLOOR REPAIRS AND WALLS (OPTIONAL)

- Si certains panneaux originaux ne sont pas disponibles, est-ce qu'une alternative est permise? Quel modèle? Cette information sera fournie au sein d'une modification à venir. /  
If some original panels are not available, is an alternative permitted? What model? This information will be provided in a future Amendment.
- Il est demandé de préciser la méthode à utiliser pour le panneau d'inspection démontable de chaque cabine. Au besoin, cette information sera fournie au sein d'une modification à venir. /  
It is requested to specify the method to use for the cabins removable inspection panel. If necessary, this information will be provided in a future Amendment. /

#### **E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

- Il est mentionné que les cabines du pont supérieur sont présentement à l'étude mais ne font pas partie du présent projet. /  
It is mentioned that the Upper deck cabins are currently under review but are not part of this project.
- Il est demandé de préciser la méthodologie de réparation des ancres. De plus confirmer si cette réparation est pour 2 ou 3 ancres. Cette information sera fournie au sein d'une modification à venir. /  
It is requested to specify the repair methodology for the anchors. Also confirm whether this repair is for 2 or 3 anchors. This information will be provided in a future Amendment.
- Il est mentionné que des photos additionnelles seront fournies au sein d'une modification à venir. /  
It is mentioned that additional photos will be provided in a future Amendment.

#### **F) AUTRES / OTHERS**

- Il est rappelé que chaque ligne de la feuille d'information sur les prix doit être remplie. /  
It reminded that each line of the pricing data sheet must be filled.

#### **G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

- La conférence a pris fin à 11h00, et a été suivie de la visite du navire. /  
The conference was adjourned at 11:00 am and was followed by the Vessel's viewing.

Mathieu Gagnon  
Autorité contractante / Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.